GRAMMAR

Read in English all grammar examples, then speak out loud from memory.

CONSTRUCTION THERE IS / THERE ARE

[kqn'strAkS(q)n Degr_Iz, Degr_R]

КОНСТРУКЦИЯ ЕСТЬ / ЕСТЬ

Конструкция there is / there are передаёт идею наличия или отсутствия чего-либо или кого-либо в определённом месте. В русском языке аналогичной конструкции нет, поэтому при освоении конструкции зачастую возникают определённые сложности.

Давайте попробуем сказать по-английски следующее предложение:

Возле моего дома есть хороший магазин.

Русское предложение начинается с места - где? возле моего дома. Но ведь английское предложение не может начинаться с места – оно должно начинаться с главного лица или предмета! А в этом предложении нет главного лица или предмета, магазин в этом предложении сам ничего не делает. Если бы было, например: Магазин принимает покупателей, здесь понятно:

 umo^{2} I место

- магазин

II место что делает? - принимает

III место на кого направлено действие? - покупателей

предложении получается, что «магазин» не второстепенный, и есть ещё место. Всё – наше предложение кончилось! Первое место осталось пустым – предложение оказалось без главного лица или предмета и без его действия – оно осталось безличным!

Поэтому, когда в предложении нет главного лица или предмета и его действия, тогда роль главного лица или предмета на себя берёт слово there, а его действие выражается глаголом *is* или *are*. Проще можно запомнить так:



Если русское предложение начинается с места то английское предложение должно начинаться с конструкции

there is (если там есть что-то одно) или there are (если там есть чего-то много).

После конструкции there is всегда идёт неопределённый артикль a, а после there are вообще никакого артикля, т.к. это множественное число:

There is a shop near my house. $[Degr_Izg] - Boзле мoeгo дoма есть магазин.$

There is a bar near my house.

– Возле моего дома есть бар.

There is a restaurant near my house.

– Возле моего дома есть ресторан.

There are shops near my house. $[Deqr_R] - Boзле мoeгo дoма есть магазины.$

There are bars near my house.

– Возле моего дома есть бары.

There are restaurants near my house.

– Возле моего дома есть рестораны.

Почему артикль a? Потому что на III месте в английском предложении чаще возникает именно артикль a:

I место	II место	III место
It	is	a summer house.
This	is	a summer house.
That	'S	a summer house.
We	need	a summer house.
We	want to buy	a summer house.
We	can buy	a summer house.
We	would like to buy	a summer house.
We	've got	a summer house.
There	is	a summer house.

Предложения с данной конструкцией на русский язык обычно переводятся с конца: *There are four rooms in my flat*. – **В моей квартире** четыре комнаты.

При перечислении, выбор конструкции зависит от того, что идёт непосредственно за конструкцией:

если идёт единственное число, то употребляется *there is*, если идёт множественное число, то – *there are*:

There is one computer and many books on the desk.

There are many books and one computer on the desk.

Вопросительная форма образуется при переносе глагола на первое место (обратите внимание на стяжение):

```
Is there_a dining room in your flat?
                                   [Iz Degr q] - B твоей квартире есть столовая?
                                               – В твоей квартире есть гостиная?
Is there_a sitting room in your flat?
Is there a balcony in your flat?
                                               – В твоей квартире есть балкон?
What is there_in your garden? [wPt Iz Deqr_In] — Что растёт в твоём саду?
                                               – Что есть в твоей квартире?
What is there in your flat?
                                               – Что в вашей сумке?
What is there_in your bag?
                                               – Что в твоём кармане?
What is there_in your pocket?
How many rooms are there_in your flat?
                                               – Сколько комнат в твоей квартире?
How many trees are there_in your garden?
                                               – Сколько деревьев в твоём саду?
                                               – Сколько книг в твоей сумке?
How many books are there in your bag?
How many dollars are there_in your pocket?
                                               – Сколько долларов в твоём кармане?
```

Отрицание может быть образовано при помощи отрицательной частички not:

```
There isn't a phone in the bedroom. [Deqr_'Izn't q] — В спальне нет телефона.

— В спальне нет рабочего стола.

Тhere aren't English books in the shop.

— В магазине нет английских книг.

There aren't apple trees in the park. [Deq 'R(r)n't] — В парке нет яблоневых деревьев.
```

Отрицание может быть образова занимает место артикля: [Deqr_Iz nqV], [но и при помощи отрицания no , которое $Deqr_R \cap qV$
There is no phone in the bedroom. There is no desk in the bedroom. There are no English books in the shop. There are no apple trees in the park.	 В спальне нет телефона. В спальне нет рабочего стола. В магазине нет английских книг. В парке нет яблоневых деревьев.
В вопросительных и отрицатель используется слово any : [IZ Deqr_ \times nl], [ных предложениях с этой конструкцией часто R Deqr_x nI]
Is there any program on TV ? $-\Pi c$	твоём саду есть какие-нибудь цветы? твоём саду есть какие-нибудь деревья? моём саду нет никаких цветов. моём саду нет никаких деревьев.
<u>Is there</u> any film this evening? — Yes, <u>there</u> <u>Is there</u> a balcony in your flat? — No, <u>there</u> <u>Are there</u> any flowers in your garden? — Ye <u>Are there</u> apple trees in your garden? — No, <u>Taйте краткие ответы «да» и «нет»:</u>	<u>isn't</u> . s, <u>there are</u> .
Are there seven days in a week? Are there thirty days in this month?	Yes, No,
	е имеет точного перевода – она лишь содержит ий язык её можно переводить совершенно по-
What is there on TV? There is a football match on TV. What is there this evening? There are two films this evening. What's on tonight? (TV) What is there for lunch? There are some bananas for lunch. There is a telephone call.	 Что идёт по телевизору? По телевизору идёт футбольный матч. Что будет идти вечером? Вечером будет два интересных фильма. Что сегодня? (разговорный вариант) Что на ланч? (вообще не переводится) На ланч – бананы. (без перевода) Звонит телефон.

There is a call at the door.

– В дверь **раздаётся** звонок.

Многие спрашивают — а разве нельзя сказать проще, без употребления этой конструкции? Например: *The shop is near my house*. — Магазин около моего дома. Сказать так, конечно, можно. **Но** между такими предложениями возникает **смысловая разница**.

Представьте: у вас только что в руках была пачка денег, и сейчас её нет! Вы ходите по всей квартире, ищете свои деньги и спрашиваете всех:

- Where is my money?

– Где мои деньги?

- Your money is in your desk.

– Твои деньги в твоём столе.

Что вы искали? Деньги. Что было главным в предложении? Деньги. Поэтому мы и ставим их на первое место.

А теперь представьте: во всей вашей квартире идеальный порядок и только на вашем столе полный бардак! К вашему столу подходит ваш близкий человек и восклицает:

There are so many things on your desk!

- На твоём столе так много вещей!

Что здесь главное? **Место** – ведь везде порядок, и только **на столе** – бардак, поэтому на первом месте возникла конструкция.

Итак, в первом случае нас больше интересовал ПРЕДМЕТ (деньги), поэтому мы и ставили их на первое место. Во втором случае нас больше интересовало МЕСТО (на столе), поэтому мы начинали с конструкции.

При освоении этой конструкции очень важно освоить «стяжение», буквально «посадить конструкцию на язык», чтобы не возникало никаких сложностей при её употреблении!!! В английской речи данная конструкция используется очень часто!

Выберите правильные слова для каждого предложения:

nothing, anything, one, excuse me

	, is there a phone here?
Yes, there's _	near reception.
There's	good on TV tonight. Let's go to the cinema.

Проговорите вслух наизусть:

Can you tell me about your home?	I've got a big flat in a block of flats.
Can you tell him about your home? Can you tell her about your home? Can you tell it about your home?	He's got a big flat in a block of flats. She's got a big flat in a block of flats. It's got a big flat in a block of flats.
Can you tell us about your home? Can you tell you about your home? Can you tell them about your home?	We've got a big flat in a block of flats. You've got a big flat in a block of flats. They've got a big flat in a block of flats.

Проговорите вслух наизусть:

I've got a four-room flat in the centre of Moscow.

He's got a four-room flat in the centre of Moscow. She's got a four-room flat in the centre of Moscow. It's got a four-room flat in the centre of Moscow.

We've got a four-room flat in the centre of Moscow. You've got a four-room flat in the centre of Moscow. They've got a four-room flat in the centre of Moscow.





It was quite interesting for me to hear about it.

It was quite interesting for him to hear about it. It was quite interesting for her to hear about it. It was quite interesting for it to hear about it.

It was quite interesting for us to hear about it. It was quite interesting for you to hear about it. It was quite interesting for them to hear about it.

CONVERSATIONAL PRACTICE

Tell the dialogue from memory on an excellent mark!

ENGLISH HOMES АНГЛИЙСКИЕ ДОМА

Teacher:People in Englandlike their homesand often say:Люди в Англиилюбят свои домаи часто говорят:

«There is no place like home» and «East or West, home is best». «Нет места, как дом» и «Восток или запад, дом – лучший».

So, today we talk about our homes. Miriam, can you tell us about your home? Итак, сегодня мы говорим о наших домах. Можешь ты рассказать нам о своём доме?

Miriam: Yes, I can. I live in a flat. It's in a modern block in a quiet street. Да, могу. Я живу в квартире. Она в современном микрорайоне на тихой улице.

But my husband and I want to move. We want to buy a house. Но мой муж и я хотим переехать. Мы хотим купить дом.

There are many houses for sale, but it's quite difficult to find one. Есть много домов для продажи, но это довольно трудно найти один.

Teacher: And what about you, Arthur?

А что насчёт тебя, Артур?

Arthur: We've got a house near Brighton.

У нас дом около Брайтона.

It is old fashioned but we like it. It is by the sea. Он старомодный, но мы любим его. Он у моря.

Behind the house on the left there is an apple garden, on the right there are big trees.

Позади дома слева растёт яблоневый сад, справа – большие деревья.

We can walk in the garden and go right on the beach.

Мы можем гулять в саду и ходить прямо на пляж.

The house is big and comfortable.

Дом большой и удобный.

There are four bedrooms and two bathrooms upstairs. Есть четыре спальни и две ванные комнаты наверху.

Downstairs there's a sitting room, a dining room, a kitchen and a lavatory.

Внизу находится гостиная, столовая, кухня и уборная.

Teacher: Boris, have you got a house or a flat?

Борис, у тебя дом или квартира?

Boris: I've got a four-room flat in a block of flats.

У меня четырёхкомнатная квартира в многоквартирном доме.

It is in the centre of Moscow. In my flat there are two bedrooms,

Это в центре Москвы. В моей квартире две спальни,

a sitting room, a study, a kitchen, a bathroom and a large balcony. гостиная,

кабинет, кухня, ванная и крупный балкон.

There isn't a garden near my house but I've got a dacha near Moscow. Нет сада около моего дома, но у меня есть дача около Москвы.

It's like a summer house. At the dacha there is a little garden of course. Это как летний дом. На даче есть небольшой сад, конечно же.

Teacher: Well, I think we should stop our discussion.

Ну, я думаю, нам следует остановить нашу дискуссию.

It was quite interesting for me to hear about your homes. Это было довольно интересно для меня услышать о ваших домах.

VOCABULARY

Write and remember the new words below:

often	[' Pf(q)n]	– часто	
to say	[tV sel]	— сказать	
to talk	[tV tLk]	толковать, беседовать	
modern	['mPd(q)n]	современный	
block	[blPk]	– микрорайон	
to move	[tV mHv]	– переезжать	
to hove	[tV bal]	– покупать	
sale	[sell]	– продажа	
quite	[kwalt]	довольно, достаточно	
difficult	['dlflk(q)lt]	– трудный	
to find	[tV faInd]	– найти, находить	
fashion	$['f\times S(q)n]$	– модный, мода	
sea	[SJ]	– море	
garden	['gRd(q)n]	- сад	
tree	[trJ]	– дерево	
to walk	[tV wLk]	– гулять	
ир	[Ap]	– вверх	
down	[daVn]	– вниз	
stair	[steq(r)]	ступенька	
upstairs	[Ap'steq(r)z]	– вверх по ступенькам	
downstairs	[daVn'steq(r)z]	– вниз по ступенькам	
bed	[bed]	– кровать	
room	[rHm]	— комната	
bedroom	['bedrHm]	– спальня	
bath	[bRT]	– ванная	
bathroom	['bRTrHm]	ванная комната	
lavatory	['l×vqtqrl]	– уборная	
toilet	['tOIIIt]	– унитаз	
to sit	[tV sJt]	– сидеть	
	n['sJtIN-rHm]	– гостиная	
to live	[tV IIv]	– жить	
	ı ['IvIN-rHm]	– гостиная, жилая комната	
_	n['dalnIN rHm]	- столовая	
kitchen	['kIC(q)n]	- кухня	
study	['stAdI]	– кабинет, учёба	
balcony	['bxlkqnl]	– балкон	
dacha	['dACA]	– дача	
to stop	[tV stPp]	– останавливать	
discussion	[dl'skAS(q)n]	– дискуссия	
to teach	[tV tJC]	– обучать	
io icacii		Joy Iuib	

teacher	['tJCq(r)]	– учитель	
	['tlvl-set]	телевизор	
	[bgˈnRng]	– банан	
	[mxC]	– матч, спичка_	
	['s×lqd]	– салат	
	[tq'mRtqV]	– помидор_	
	[rl'frlGq"reltq(r)	-	
	['pqVstmen]	— почтальон	
	['letq(r)]	— ПИСЬМО	
ready	·	– готовый, подготовленный_	
difficult		– трудный <u> </u>	
	SES AND EXPRI	ESSIONS sions and learn them by heart:	
There is som			
There are so Есть какие-то			
Is there a? Есть хоть оди			
Is there any. Есть какой-ни			
Are there an Есть какие-ни			
There isn't а Нет никакого			
There isn't a	•		
There aren't Нет каких-либ	•		
There is no р	place like home. ше, чем дом.		
	t, home is best.		

Can you tell me about? Можешь ты рассказать мне о?	
Can you tell us about? Можешь ты рассказать нам о?	
Could you tell me about? Могли бы вы рассказать мне о?	
Could you tell us about? Могли бы вы рассказать нам о?	
a modern block современный микрорайон	
a block of flats многоквартирный дом	
a noisy street шумная улица	
a quiet street тихая улица	
quite difficult довольно трудно	
to buy a house купить дом	
the house for sale дом для продажи	
old fashioned старомодный	
by the sea у моря	
behind the house за домом	
on the left слева	
on the right справа	
an apple garden яблоневый сад	

PRACTICE EXERCISES

Скажите по-английски, закрыв английский вариант:

– Есть какое-нибудь место, такое как дом? *Is there a place like home?* - Восток или запад, дом лучше всего? East or West, is home best? Can students tell about their homes? - Могут студенты рассказать о своих домах? Can Arthur tell about his home? Может Артур рассказать о своём доме? Can Miriam tell about her home? - Может Мэриям рассказать о своём доме? Has she got a house? – У неё есть дом? Has she got a flat? У неё квартира? - Квартира в современном микрорайоне? Is the flat in a modern block? Is the flat in a noisy street? Квартира на шумной улице? *Is the flat in a quiet street?* Квартира на тихой улице? Has she got a husband? У неё есть муж? Могут они переехать? Can they move? – Могут они купить дом? Can they buy a house? Can they buy a flat? Могут они купить квартиру? Can they buy a car? Могут они купить машину? Are there many houses for sale? – Много домов есть на продажу? Are there many flats for sale? – Много квартира на продажу? – Много машин есть на продажу? Are there many cars for sale? *Is it difficult to find a house?* Это трудно – найти дом?

Is it difficult to find a flat? – Это трудно – найти квартиру? – Это трудно – найти машину? Is it difficult to find a car? Has Arthur got a flat? У Артура есть квартира? У Артура есть машина? Has Arthur got a car? – У Артура есть жена? Has Arthur got a wife? Has Arthur got a house? У Артура есть дом? *Is the house near Brighton?* Дом возле Брайтона? *Is the house old fashioned?* Дом старомодный? *Is the house by the sea?* Дом у моря? Is there an apple garden? – Есть ли яблоневый сад? *Is the garden behind the house?* – Сад за домом? – Есть какие-нибудь деревья? *Are there any trees? Are the trees big?* – Деревья большие? Are the trees on the right? Деревья справа? Can they walk in the garden? Могут они гулять в саду? – Могут они ходить прямо на пляж? Can they go right on the beach? Дом маленький? *Is the house small? Is the house big?* Дом большой? *Is the house comfortable?* Дом комфортабельный? Are there four bedrooms in the house? – В доме четыре спальни? Are the bedrooms upstairs? – Спальни наверху? Are there two bathrooms in the house? – В доме две ванные комнаты? Are the bathrooms upstairs? – Ванные комнаты наверху? Is there a sitting room in the house? Есть ли в доме гостиная? Is the sitting room downstairs? Гостиная внизу? *Is the sitting room comfortable?* – Гостиная удобная? Is there a dining room in the house? – Есть ли в доме столовая? Is the dining room downstairs? Столовая внизу? *Is the dining room large?* Столовая крупная? *Is there a kitchen in the house?* – Есть ли в доме кухня? Is the kitchen downstairs? – Кухня внизу? *Is the kitchen big?* Кухня большая? *Is there a lavatory in the house?* Есть ли в доме уборная? Is the lavatory downstairs? Уборная внизу? Has Boris got a house? У Бориса дом? Has Boris got a car? – У Бориса есть машина? Has Boris got a wife? У Бориса есть жена?

У Бориса квартира?

Это двухкомнатная квартира?

Has Boris got a flat?

Is it a two-room flat?

Is it a three-room flat?	– Это трёхкомнатная квартира?
Is it a four-room flat?	– Это четырёхкомнатная квартира?
Is the flat in Moscow?	- Квартира в Москве?
Is the flat in the centre of Moscow?	– Квартира в центре Москвы?
Is the flat in a block of flats?	– Квартира в многоквартирном доме?
Are there two bedrooms in the flat?	– В квартире две спальни?
Are the bedrooms large?	– Спальни крупные?
Is there a sitting room in the flat?	– В квартире есть гостиная?
Is the sitting-room comfortable?	– Гостиная удобная?
Is there a study in the flat?	– В квартире есть кабинет?
Is the study small?	– Кабинет маленький?
Is there a kitchen in the flat?	– В квартире есть кухня?
Is the kitchen big?	– Кухня большая?
Is there a balcony in the flat?	– Есть ли в квартире балкон?
Is the balcony large?	– Балкон крупный?
Is there a bathroom in the flat?	– Есть ли в квартире ванная комната?
Is there a garden near the house?	– Есть ли возле дома сад?
Has he got a dacha?	– У него есть дача?
Is the dacha near Moscow?	– Дача рядом с Москвой?
Is it like a summer house?	– Это как летний дом?
Is there a garden at the dacha?	– На даче есть сад?
Is the garden big?	– Сад большой?
Is the garden small?	– Сад маленький?
Should they stop the discussion?	– Им следует остановить дискуссию?
Was it interesting?	– Это было интересно?
Was it interesting to hear about home	es?- Было интересно послушать о домах?
Give the short answers «Yes» or «I	No»:
Is there a place like home?	No,
East or West, is home best?	<i>Yes</i> ,

is there a place like home?	IVO,
East or West, is home best?	<i>Yes</i> ,
Can students tell about their homes?	<i>Yes</i> ,
Can Miriam tell about her home?	<i>Yes</i> ,
Has she got a house?	No,
Has she got a flat?	<i>Yes</i> ,
Is the flat in a modern block?	<i>Yes</i> ,
Is the flat in a noisy street?	No,
Is the flat in a quite street?	<i>Yes</i> ,
Has she got a husband?	<i>Yes</i> ,
Can they buy a house?	<i>Yes</i> ,

Are there many houses for sale?	<i>Yes</i> ,
Is it difficult to find one?	<i>Yes</i> ,
Has Arthur got a house?	<i>Yes</i> ,
Is the house near Brighton?	<i>Yes</i> ,
Is the house old fashioned?	<i>Yes</i> ,
Is the house by the sea?	<i>Yes</i> ,
Is there an apple garden?	<i>Yes</i> ,
Is the garden behind the house?	<i>Yes</i> ,
Are there any trees?	<i>Yes</i> ,
Are the trees on the left?	<i>Yes</i> ,
Can they walk in the garden?	<i>Yes</i> ,
Can they go right on the beach?	<i>Yes</i> ,
Is the house big?	<i>Yes</i> ,
Is the house comfortable?	<i>Yes</i> ,
Are there four bedrooms in the house?	Yes,
Are the bedrooms upstairs?	<i>Yes</i> ,
Are there two bathrooms in the house?	Yes,
Are the bathrooms upstairs?	Yes,
Is there a dining room in the house?	Yes,
Is the dining room downstairs?	Yes,
Is there a lavatory in the house?	Yes,
Is the lavatory downstairs?	Yes,
Has Boris got a house?	No,
Has Boris got a flat?	<i>Yes</i> ,
Is it a four-room flat?	<i>Yes</i> ,
Is the flat in London?	<i>No</i> ,
Is the flat in the centre of Moscow?	<i>Yes</i> ,
Is the flat in a block of flats?	<i>Yes</i> ,
Are there two bedrooms in the flat?	<i>Yes</i> ,
Are the bedrooms large?	<i>Yes</i> ,
Is there a sitting room in the flat?	<i>Yes</i> ,
Is the sitting-room comfortable?	<i>Yes</i> ,
Is there a study in the flat?	<i>Yes</i> ,
Is the study small?	<i>Yes</i> ,
Is there a balcony in the flat?	<i>Yes</i> ,
Is the balcony large?	<i>Yes</i> ,
Is there a garden near the house?	No,
Has he got a dacha?	<i>Yes</i> ,
Is the dacha near Moscow?	Yes.

Is it like a summer house?	<i>Yes</i> ,
Is there a garden at the dacha?	<i>Yes</i> ,
Is the garden big?	No,
Is the garden small?	Yes,
Should they stop the discussion?	<i>Yes</i> ,
Was it interesting?	<i>Yes</i> ,
Was it interesting to hear about homes?	Yes,
Add question tags:	
East or West, what is best?	
What can students talk about?	
What can Miriam tell about?	
What has she got?	
Where is her flat?	
Who has she got?	
What would they like to do?	
What can they buy?	
How many houses are there for sale?	
What has Arthur got?	
Where is the house?	
What is the house?	
Where is it?	
What is there behind the house?	
What is there on the right?	

Where can they walk?
Where can they go?
How many bedrooms are there upstairs?
What is there upstairs?
What is there downstairs?
What has Boris got?
Where is the flat?
What is there in the flat?
What balcony has he got?
What has he got?
Where is the dacha?
What is it like?
What is there at the dacha?
What should the students do?
How was it?

READING

Read out loud:

JANE AND JOHN ARE AT HOME

Jane: John, what is there on TV?

John: There is a football match on TV.

Jane: Are there any films this evening?

John: Yes, there are two films this evening.

Jane: That's very well!

John: Jane, what is there for lunch? Jane: There is some salad for lunch.

John: Is there any fruit for lunch?

Jane: Yes, there are some bananas for lunch.

John: Is there any orange juice?

Jane: No, there isn't any orange juice.

But there is some apple and tomato juice in the refrigerator.

John: Is there any bread?

Jane: No, there isn't any bread. Let's go to the shop.

(Jane and John want to go to the shop but there is a call at the door.)

John: Jane, could you go and open the door?

Jane: Yes, of course. It's the postman! Good afternoon, Mr. Page.

Mr. Page: Good afternoon, Jane.

Jane: Are there any letters for us?

Mr. Page: Yes, there is one letter for you. Here it is.

Jane: Thank you.

Mr. Page: You are welcome.

a big block of flats

There are a lot of new houses in our street.

There are four rooms in my country house.

- I live in a small house near London.
- Is your house comfortable?
- Yes, it is. It's small but nice with a large kitchen and a bathroom. It's not far from London. I like it very much. There are a lot of beautiful flowers in front of my house and there are three old apple trees behind it. Come and see me some day!



DISCOVERING BRITAIN

20 % населения Великобритании живут в одном из восьми крупных городов страны, но мечтой любого британца остаётся собственный дом с небольшим садиком. Более состоятельные люди покупают небольшие дома за городом, а некоторые владеют домами во Франции. Небольшой загородный домик — роскошь, которую большинство не может себе позволить.



Ни один англичанин не захочет (если у него есть выбор) жить в квартире. Ему непременно подавай отдельный дом. С садиком. Это вполне понятно, если жить за городом. Но нет, англичанину нужно и в городе жить обязательно в собственном доме.

Собираясь к англичанам в гости, вы должны хотя бы в общих чертах знать, что вас там ожидает.

Выжить в английском доме нормальному человеку, прямо скажем, нелегко. Главным образом по причине холода. Удивительное дело, но всё, что нам рассказывали в школе про то, как англичане укладываются спать в холодных спальнях, а их горемычные детишки в пансионах умываются ледяной водой, — сущая правда. Так всё оно и есть на самом деле. И сегодня, в XXI веке, примерно в трети английских домов нет центрального отопления. Причем их обитатели часто и не стремятся обзавестись центральным отоплением. Они пользуются электрическими обогревателями или, что уж совсем грустно, газовыми обогревателями — устрашающего вида агрегатами на колесиках, которые мало того что источают отвратительный запах, но еще и крайне пожароопасны.

А в тех случаях, когда центральное отопление есть, используют его англичане тоже не по-человечески: устанавливают специальный режим, когда котёл работает всего несколько часов в сутки — только утром, например, и вечером. И на ночь он,

будьте уверены, выключится. Потому что в постели под периной и так тепло, и зачем зря нагревать помещение, когда всё равно все спят? И потом, ведь есть грелка!

Bcë прогрессивное человечество использует грелку при болезнях. исключительно Поэтому и продаются они в аптеках. В Англии же грелка – это привычный предмет повседневного обихода (в зимнее время), в каждом доме есть специальный шкафчик, где они хранятся, у каждого члена семьи есть



своя собственная, да ещё несколько штук про запас для гостей. Отправляясь спать,

каждый берет с собой грелку, потому что забраться в ледяную постель без грелки и вправду бывает невозможно, даже если на вас две пары шерстяных носков!

При центральном отоплении обязательно существует таймер и термостат. И хотя шкала большинства термостатов поднимается до двадцати пяти градусов по Цельсию (а порой мне встречались и оптимистические тридцать!), вы вряд ли найдёте английский дом, где установленный режим будет превышать семнадцать градусов выше нуля. Это считается нормальной температурой. И если вам случится, предположим, жить в гостях у англичан, и вы в их отсутствие попытаетесь согреться, поставив термостат на привычные двадцать градусов, то будьте уверены, что, едва войдя в дверь, ваши хозяева сначала замрут, будто прислушиваясь к чему-то, а потом ринутся переключать термостат обратно, восклицая: «Двадцать градусов!» с ноткой ужаса в голосе. Причем продиктовано это вовсе не заботой о кошельке (во всяком случае, не только заботой о кошельке), а принципом. Примечательно, что никто из англичан не имеет ничего против этой температуры хорошим весенним днем или прохладным летним вечером. Но двадцать градусов тепла среди зимы кажутся им извращением: «Зимой должно быть холодно, потому что это зима. Зима – значит, надо носить тёплый свитер, лучше два тёплых свитера, ложиться спать в носках. И что это за глупости, почему это вам вдруг хочется расхаживать по дому в лёгкой рубашке или, не дай бог, босиком? Что это за странная какая-то у вас фантазия? Для этого есть лето!»

А всё потому, что англичане привержены традициям и религиозно их соблюдают, зачастую без всякого почтения к здравому смыслу.

Попадаются, конечно (очень редко!), в Англии такие дома, где зимой тепло. Где можно ложиться спать без шерстяных носков, где изо рта не идет пар, и вода в ванне не остывает через



пять минут. Но обязательно при ближайшем рассмотрении окажется, что кто-нибудь из домочадцев наполовину француз, или наполовину русский, или наполовину узбек, или китаец, или мавр; или что прадедушка был посланником в Индии, и поэтому бабушка привыкла к другому температурному режиму, или что-нибудь ещё в том же духе — какой-нибудь подвох, так что всё равно нельзя будет честно считать этот дом настоящим, классическим английским домом.